

@import url(../../../../css/generic.css); EUR-Lex - 61999J0034 - EL

Avis juridique important

/

61999J0034

?????? ?? ?????????? ?? 15?? ???? 2001. - Commissioners of Customs & Excise ???
Primback Ltd. - ?????? ?? ?? ?????? ?????????????? ??????????: House of Lords - ??????
???????. - ????? ?????????????? ?? - ??? ?????? 77/388/??? - ??? ?????????? ???
????? - ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ????????? - ?????? ???
????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? - ??????? ??
????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??
??? ?????????? - ?????? C-34/99.

?????? ?? ?????????? ?? ?????????? 2001 ?????? I-03833

?????????
?????????
????????? ?? ??????????
????????? ?? ?? ?????????? ???
?????????

?????? ???

????????????? ?????????? - ?????????? ?? ?????????? - ?????? ?????? ?????????? - ??????
?????? ?? ?????????????? ?? - ??? ?????? ?? ?????? - ?????? ?????? ?????? -
?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????????
????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? - ??????? ??
????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????????? - ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??
?????????

(?????? 77/388 ?? ??????????, ??? 11, ? § 1, ??????. ?_)

?????????

\$?? ??? 11, ?, ?????????? 1, ??????? ?_, ??? ?????? ?????? 77/388, ???
????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????, ??? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ??????
????????, ??? ?? ?????? ???, ??? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ???
????????????? ?? ?? ?????? ??????:

- ????? ??????? ??????? ??????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ???????????
????? ??? ????? ?????? ?????? ?????? ??? ? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?
????????? ??????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????.

- ?? ? ??????? ?? ??????, ? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??'
????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ??? ??????.

- ? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ? ??????.

- ? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??, ??? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??, ???
????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??, ???

- ? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??
????? ?????? ? ?????? ??? ??????.

? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??????.

(?? . ??? 49 ?? ?????.)

?????????

???? ?????? C-34/99,

??? ??? ?? ?????????? ??? House of Lords (???????) ?????? ??
??????????, ???' ??????? ?? 177 ??? ??????? ?? (?? ?????? 234 ??), ?? ??
????? ???????, ??? ?????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????? ??
?????????? ???

Commissioners of Customs & Excise

???

Primback Ltd,

? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? 11, ?, ?????????? 1,
????????? ?, ?? 77/388/?? ?? ???????, ?? 17?? ??_?? 1977, ??
????????? ?? ?????? ?? ?????? ??, ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????? - ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????: ?????????? ?????????? ??? (EE
???. ???. 09/001, ?. 49),

? ???????????,

????????? ??? ??? G. C. Rodríguez Iglesias, ??????, C. Gulmann, A. La Pergola ??? ?.
??????, ?????????? ???????, D. A. O. Edward, J.-P. Puissochet, L. Sevón, R. Schintgen
(???????) ??? N. Colneric, ???????,

????????? ??????????: S. Alber

?????????: H. von Holstein, ?????? ??????????,

???????????? ?????? ??? ??????? ?????????????? ??? ??????????:

- ? Primback Ltd, ?????????????? ??? ?? J. Fenwick, QC, ??? ?? P. Cargill-Thompson, barrister, ?????????? ???' ?????? ??? Hutchinson Mainprice & Co., solicitors,
- ? ?????????? ??? ??????? ??????????, ?????????????? ??? ?? R. Magrill, ?????????????? ??? ??? N. Pleming ??? C. Vajda, QC,
- ? ?????????? ????????, ?????????????? ??? ?? W.-D. Plessing ??? C.-D. Quassowski,
- ? ?????????? ????????, ?????????????? ??? ?? A. Buckley, ?????????????? ??? ?? D. Moloney, BL,
- ? ?????????? ??? ????????, ?????????????? ??? ?? E. Traversa ??? ?? F. Riddy,

?????? ?????? ??? ?????? ??????????????,

???? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? Primback Ltd, ?????????????? ??? ?? J. Fenwick ??? ?? P. Cargill-Thompson, ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? R. Magrill, ?????????????? ??? ?? N. Pleming ??? C. Vajda, ??? ?????????? ?????????? ??? ?? D. Moloney, ??? ?? ?????????? ??? ?? R. Lyal, ??? ?? ?????????? ??? ?? 28?? ?????????? 2000,

???? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ??? ?? 18?? ?????????? 2001,

?????? ??? ????????

???????

????????? ??? ????????

1 ?? ?????? ??? 1?? ?????????? 1999, ??? ?????? ??? ?????????? ??? 8 ?????????? 1999, ?? House of Lords ??????, ???' ?????????? ??? ?????? 177 ?? ?????? ?? (?? ?????? 234 ??), ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??? ?? ?????? ?? 11, ?, ?????????? 1, ?????? _, ??? ?????? ?????? 77/388/?? ?? ??????????, ??? 17?? ?? _? 1977, ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ??? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? - ????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ????: ?????????? ?????????? ??? (EE ????. ????. 09/001, ?. 49, ??? ????: ??? ??????).

2 ?? ?????????? ??? ??????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? Primback Ltd (??? ????: Primback) ??? ?? Commissioners of Customs & Excise (??? ????: Commissioners), ??? ?????? ??????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? (?? ????: ??), ?????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? 1989 ??? ?? 1990.

? ??? ??????

3 ?????? ?? ?? ?????? 2, ??? ?????? ??? ?????? ??, ? ?????? ?????????? «??? ??????», ??? ?????? ??????:

«????? ??? ? ?????????????? ????:

1. ?? ?????????? ??? ???? ???? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?? ???????
????? ??? ?????? ??? ???? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????, ??? ?????? ??? ??
????? ??? ????:.

2. [...]».

4 ?? ??? 11, ??? ?????? ??? ???? VIII, ? ?????? ?????????? «????? ?????? ???
?????», ??? ?????? ??????, ??? ?? ????:

«?. ??? ?????? ??? ??? ????:

1. ???? ?????? ??? ??? ????:

) ??? ??? ?????????? ??? ???? ??? ?????? ??????????, ??? ?????? ??? ??????????????
????????? ??? ?????????? ?, ?_ ??? ?, ?????????? ?????????? ??? ??????????, ??? ????
????? ? ?????????? ?? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ? ?????? ?????????? ? ? ?????? ???
????????? ??? ??? ??????, ??? ?????? ? ?????? ??????, ?????????????????? ???
????????? ??? ?????????? ?????? ?? ??? ??? ?????? ?????? ????:.

[...]

3. ???? ??? ?????? ??? ??? ??? ??????????????:

) ?? ?????? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ????:.

) ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??????????, ?? ?????????????? ??? ?????????? ? ???
????? ??? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????:.

[...]».

5 ?? ??? 13, ??? ?????????? «????????? ??? ?????? ??? ??????» ??? ?? ??? ????:
????? ??? ?, ? ?????? ?????????? «?????????», ??? ?????? ??????, ?????? ?? ????:

«?. ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ??????????

[...]

? . ?????? ??????????

? ? ? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??????????, ? ? ?????? ??? ??????????????, ??? ??
????????? ??? ??????, ??? ?? ?????????????? ? ??? ??? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??????????,
????????? ??? ??????:

[...]

) ??? ?????? ??????:

1. ??? ?????? ??? ?? ?????????????? ??????????, ??? ?? ??? ?????????? ??????????
????????? ??? ??????, ? ?????? ??? ??????:

[...]

[...]

? . ?????????? ??????????

?)] [...]

?) ??? ?????????????? ??????? ??? ?, ????????????? ?_ [...].

?? ?????? ?? ???? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ????????,
?????????? ?? ??? ????? ?????? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????????..»

? ??????? ?? ???? ?????? ??????

6 ? Primback ?????? ??????? ??????? ??????? ??????? ??????? ??????? ?? ??????? ??????? ??????? ??????? ??
?? ??????? ??????? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??????? ??????? ???????, ? ??????
?????????????? ?? ????? ??????? ?? ????? ??????? ?? ????? ??????? ?? ????? ??????? ??????? ???????.

7 ? ??????? ?? ???? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?? Primback ???
????????? ??? ??????? ?? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????????.

8 ??????? ?? ?? ??????? ??????? ???????, ? Primback ??? ??????????? ?? ?? ???????
????????? ??????? ??, ????? ??, ????? ?? ?? ??????? ??????? ? ????? ?? ???????.

9 ?????????? ?? ?? ??????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? Primback, ? ??????? ?? ?? ??
????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? Primback
????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??
??????????, ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??
????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? Primback.

10 ??????? ?? ?????????? ??????, ? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ???????
?? ??????? ?? ?????? ????? ?? ????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
Primback ?? ? ?????????? ?????? Primback ?? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ??????
??????, ?? ??? ?????? ??????? ?????????????? ?? ??????? ?? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ???
?????????????????. ? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ??
????????????? ?? ?? ?????? ??????????????.

11 ? ??????? ???????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????

12 ? Primback ????? ??????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????
?????????, ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ??? ??????. ?? ??????
??? ?????????? ??? ?????????? ?????.

13 ??? ??????????????? ???, ??????? ??? ?? ??? ????? ??????????, ? ?????????????????? ???????????
??? ??????? ??? ????? ??????? ?? ?????? ??? Primback ??? ??????????, ?????????? ??? ???
????? ??? ?????????? ??????????, ??? ?????????? ??? ??? ??? ??? ??? ??? ?????? ? ??????? ???
??? ????? ???: ??????????????, ??? ??? ??? ??? ?????? ?? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? -
????????????????? ?? 18 % ??? ????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??
????????? ??? ?????? ??? ?????????? - ?? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ???.

14 ? Primback ??????? ??? ???????? ?????? Commissioners ??? ?? ?????? ??? ??? ?????? ???
??? ?????? ???????? ?????????? ??? ??? ????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ???
????????? ??? ??? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ???
????????? ?? ????? ??????.

15 ?? Commissioners ?????????? ??????? ??? ? Primback ?? ??????? ?? ?????????? ??? ?? ???
??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??,
????? ??????????, ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? 15 530 ??????
????????? (GBP) ??? ??? ??????? ??? 12 ??????? 1989 ??? 31 ?????????? 1990.

16 ? Primback ?????????? ??????? ?????? ?????????? ??? VAT and Duties Tribunal, ??? High Court of Justice (England & Wales) ??? ??? Court of Appeal (England & Wales) (????????? ??????????).

17 ?? ?????????? ???. ?????????????? ???. ?? ?? ???. ????? ????????, ????. 12 ??_?? 1993 ???.
???? 26 ??????? 1994 ???????????.

18 ?? ??????? ?? 25?? ??????? 1996, ?? Court of Appeal ???????, ????????, ??? ???.
??? Primback, ??????????? ?? ??????? ???. Commissioners ?? ??????? ???????.

19 ?????????? ??????, ?? Commissioners ?????????? ?????????? House of Lords.

20 ??? ?? ??????? ??, ?? House of Lords ?? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??
?? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????:

«1) ????? ?????????? ??? ??? ?????? ??????? ?????????? ?????????? ??????????, ?? ?????? ???,
????????? ??? ?? ?????????? ??????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??
????????? ??? ?? ?????? ?????, ?????????? ? ??? ?? ??? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ??
???? ?????? ??? ?? ?????? ??????? ?????? ??? ?? ??????, ??? ?????? ? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ??
????? ??? ?? ?????? ? ??????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ??????????? ???????,
?????????? ?????? ??? ?????? 11, ?, ?????????? 1, ??????? ?_, ??? 13, ?, ??????? ?_,
????? 1, ??? [????? ??????]; ??????????, ?????????? ?? ??? ?????? ??????? ??? ??

?) ?? ?????????? ??????????? ?? ?? ?? ?????? ???,

?)(?? ??? ?????? ?? ?_???????, ?? ??? ????? ??????? ?????? ? ???????, ?

?) ??? ???? ??????????????? ?? ???? ???? ???, ?? ???, ?? ???;

2) ??? ????? ?????????? ??? ????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????
?????, ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? (???. ??????? 1?_ ??????), ??? ?????? ?? ??????????
? ????? ??? ?? ????? ??????????;

3) ?????????? ? ??????? ?? ?????? 1 ?????? ??? ?? ?????? ???

? ?????? ??????, ?????????? ?????????? ?? ?, ?? ?????????? ??? ?????? ?? ??????
????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??????
??? ??? ???? ??? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ??? ???? ?
Primback ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ???.

23 ??????, ??? ?? ??????, ????, ??? ? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ??? ?? ??? ?? ???
????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?? ??? ?? 11 ?? ??? ??
?????. _ ??? ?????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?? ??? ?? ?????? ???, ?
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?? ??? ?? ??? ?????? ?? ?????? 11,
?, ?????????? 1, ?????? _, ?????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?? ??? ?? ?????? ??? ?????? ???
????? ??????????, ??? ?? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ??? ??????????
?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?? ??? ??????
? ?????? ??????.

24 ??? ?? ??????????, ??????, ??? ?? ??? ?????? ?????????? ? ??????????, ??? ??
????? ??? ?????????? ???, ??????, ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ??? ??????????
????????? ??? ?? ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? (??., ??????
????, ?????? ??? 24?? ?????? 1996, C-288/94, Argos Distributors, ?????? 1996, ?. ?-
5311, ????? 16).

25 ??????, ??? ?????? ?????? ?????????? ? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??????
?? ?????????? ?????????? ???, ?? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ??? ??????????
????? ?? ?????????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????.

26 ??? ?????? ??? ?? ?????? ???, ?? ?? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??
????????? ??? ?? ?????????? ?????? ???, ?? ?? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ? ??????
????? ?? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?? ?????? ? Primback, ?? ?? ??? ?? ??? ??
????? ?? ?????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ? ?????? ???
????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ??? ??
?????????????.

27 ??????, ??? ?? ?????????? ??? ?? ??? ??????, ?? ?? ??? 11, ?, ?????????? 1, ??????
?, ??? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ???, ??? ?????????? ???
?? ?? ???, ??? ?? ?????? ?????????? ?, ?? ?? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ???
????????? ?? ?????????? ??? ?? ??? ?????????? ??? ?? ??? ?????????? ??? ?? ??? ?? ??? ??
?????, ??? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?? ???
????????? ??? ?? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ??? ?????????? ?, ?? ?????? ??? ?? ??? ??
????????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ??? ??
????????? ??? ?? ??? ?????? (????? ??? 25?? ??_?? 1993, C-18/92, Bally, ?????? 1993, ?. ?-
2871, ????? 18).

28 ??? ??? 14 ??? ?????????? ?????? Bally, ?? ?????????? ????
????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ?? ??? 11, A, ?????????? 1,
????? ?, ??? ?? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?? ???
????????? ?????? ?? ??? ?? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ?? ??? ?????????? ?? ?? ??? ?? ??? ??
????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??? ?? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?? ??? ?? ??? ??
????????? ?? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?? ??? ?? ??? ??.

29 ??? ?????? 9, 10 ??? 16 ??? ?????? ??????, ?? ?????????? ?????? ?????? ??? ?
????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????????
?? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ???, ?? ?????? ??? ??
????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??, ?????????? ??? ?????????? ??? ??
????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??, ?????????? ??? ?????? ??? ??

?????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ??????
?????????? ??? ???????.

30 ?? ?????????? ?????????? ????, ?? ?? ?????? 17 ?? ?? ?????? ???????????, ?? ?? ?????
????????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ???
????????? ??? ??????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???.

31 _????? ??? ?????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ???????????, ? ?????????? ???
????????? ??????????, ???? ??? ? ?????????, ?? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ???
????????????? ?????? Bally ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ????, ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ???
??? ?????? ??? ??, ?? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ??????
?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ??????
????? ??????. ???????????, ? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ? ??????????????
????? Bally ??? ? ?????? ??? ?????? ?????? ??? House of Lords ?????? ??? ??
????? ??? ? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??????, ???? ??? ??????????????
????????? ? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????, ???? ??? ?????????? ??? ?????????? ???,
??? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
?? ??? ??????????. ???????, ? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ???, ??? ??
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ???
?? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??????
?? ?????????? ??????.

32 ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???,
?????????? ?? ?????? ???????????, ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??????????.

33 ??? ?? ?????????? ??? ?????? ???, ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ? ?????? ??? ?????? ???
????? ???, ? ??? ?????? ??? ??????, ???? ??? ?????? ?????? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????????,,
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??
????? ??? ?????? ??????.

34 ? Primback ?????????? ?????? ???, ?? ? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ????
?? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ????
????????? ?????? ??? ?????? ??? ??????, ???? ?? ?????????? ? ?????????? ??? ?????????? ?
????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????, ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??????????
????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ???
????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? 13, ?, ?????????? _,
????? 1, ??? ?????? ??????.

35 ??? ?? Primback, ? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????????
????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????
????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ???_. ???, ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????
????? ?????? ??? ?????? ???, ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???

???? ? ??????????? ?? ???? ?????????? ??? ???? ?????????????? ?????????????? ?? ???? ??????
????? ?? ?????????? ??? ???? ?????? ??? ???? ?????? ??? ???? ??????, ?? ???? ?????? ??
????? ? ??????? ??? ??????? ???.

36 ? Primback ?????????? ??????????? ?? ???? ?????? ??? ?????????? ?? ???? ?????? ?
????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ??????????, ??? ???? ?????? ??
????? 11, ?, ?????????? 3, ?????? ?_, ??? ?????? ??????, ?????? ?? ???? ?????? ??
????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? ???? ?????????? ??? ???? ?????? ?? ???? ?????? ??
????? ?????? ??????? ??? ?????????? ??? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??

37 ? ?????????????????? ??? ???? ?? Primback ??? ?????? ?? ???? ??????.

38 ?????, ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? 16 ??? ?????????????? ?????????? Bally, ?
????? ?????????????? ??? ?????? 29 ??? ?????? ?????????? ??????????, ?? ?????? ?????? ??? ??????
??? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??????????
????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ??? ??, ?????? ?? ?????? ??? ???? ?????? ?????????? ??? ???? ?????????? ??
????????? ??????????????, ???' ????, ??? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ???? ?????? ??
??? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ???? ?????? ??? ???? ??????
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????.

39 ??? ??? ??? ???, ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? Primback.

40 ???????, ??? ??? ??? ??? ??? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ???????, ?
Primback ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ???, ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????
??? ??, ?????? ?? ?????????????? ???? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
?????????, ??? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????????
??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??????.

41 ???????????, ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ???, ??? ?????????? ???
??? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? Primback, ?????? ??? ?????? ?????????? ???
????? ?????????? ???? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
??? ???????, ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
??? ??????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????.

42 ???????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????, ? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ??????
??? ??????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????
??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????
??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? (??., ???' ??????, ?????? ??? 27?? ??????
1999, C-48/97, Kuwait Petroleum, ?????? 1999, ?. ?-2323, ????? 31).

43 ??? ?? ?????? ?????? ???, ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ???
????????? ?? ?????????? ?? ??? Primback ?????????? ?? ??? ?????? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ???, ??? ?? ??? ?????? ?????????? ?????????? ???
????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ???
??? ??????, ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????????
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???
??? ?????? ? Primback ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???

?????? ?? ???????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????? 2
?? ?? ?? ?? ?? ????.

44 _????? ?????? ?? ??????? ??? ??????? ?????? ??? Primback ??? ??? ??????? ???????????,
? ?????? ?????? ??? ? ???? ??? ?????? ??? ??????? ??? ?????? ??? ??????, ?????? ?? ??????????
???, ?????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ? ?????? ?????????? ??? ??????????? ??? ??????????? ??,
????????? ??????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ??? ??????? ??? ??? ??????? ??? ??,
??? ??????? ?? ??????, ?????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ???????????,
?? ??????? ?? ?? ????? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ???????????,
??????????.

45 ????????????, ??? ?? ????????, ??? ?????????? ????? ?????????? ?????????? ???, ???
????????? ??? ?????? ? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????, ?????? ?????? ??????
????? ??? ??????? ?????? ?? ??????? ??? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ??????, ??? ??? ??? ???
????????? ?????? ?? ??????? ??????? ??????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????
????? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ??????, ??? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??????, ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ???' ??????,
????? ?? ??? ??? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?????? (??., ??? ?????? ???, ?????? ??? 25?? ?????????? 1999, C-
349/96, CPP, ?????? 1999, ?, ?-973, ????? 30).

46 ?????, ????? ?? ??????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????? ??????? ?? ???????, ??? ?????????? ? Primback, ??? ???????????
?????? ?? ? ?????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?? ??? ?? ?????? ?? ?????, ??? ?
?????? ?? ?????? ?? ??? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ??????? ?? ?? ???????????????, ???, ??
?????? ???????????, ? ??????? ??????????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??, ???
?????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ??????.
?? ??? ???????????, ??? ??????????? ??, ?? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? Primback, ?
?????? ?? ?????? ?? 18 % ?? ??????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????,
?????? ?? ????? ??????????? ?? ?? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ???????????????
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
Primback.

47 H Primback ??? ?????? ??????? ?? ??????????? ??? ? ?????????? ??? ?????? ?????????
?????? ??????? ?? ??????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ????????????. ????????, ? ???????
??? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????????? ??? ??????? ??? ?????? ??????? ?? ??? ???
?????? ??? ??????? ??????? ???????, ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ? ???????
????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????? ??? ?????? ??????? ?? ??????? ??? ??????????? ??
?????? ??? ?????????? ???????????, ?????, ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????
????????? ?? ?????? ??? ?????????? ???????????, ???????, ? ??????? ?????????? ??? ?????? ?? ???
????????? ??? ?????????? ??? ??????? ?? ?????????? ??????? ????. ? ?????????? ???
????????? ??? ??? Primback ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ??? ??? ?????? ???,
?? ??????????, ?? ??? ??? ??? ?????? ?? ???????????, ?? ?????????? ??? ????????????

48 ?? Commissioners, ?????????????? ??? ?? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????? ? ?????
????? ?????????? ??? ?? ??? ??? ?????? ??????? ? ??????, ??? ?????????? ?????? ?' ???
????????? ??? ?? ??? ?????? ?????? Primback ??? ????? ?????????? ??? ?????? ???
????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? (?. ?????? ??? 24?? ?????????? 1996, C-317/94,
Elida Gibbs, ?????? 1996, ?. ?-5339, ?????? 24 ??? 31). ????????, ?? ? ?????? ???
????? ?? ?????? ?? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??????????
?? ?? ?????? ?? ?????? ??????, ??? ?????????? ? Primback, ??? ?????? ?? ??????????
????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ???
????, ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??????????????.

49 ??????? ?? ???? ??????????????, ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ? ???????
??? ?? ????? 11, ?, ?????????? 1, ??????? ?_, ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ??????? ??,
????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ??????? ??
?????????:

- ?? ? ?????????? ?? ???????, ? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??'
????? ??????? ??????????? ?? ??????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????? ??'.

- ? ??????? ?????????????????? ??????????? ??????? ??? ??????? ?? ?????????? ???
?????????? ??? ??? ????? ?????? ??? ??????????? ??? ????? ??????? ??? ????? ?????? ? ???????.

- ? ??????? ?????????????????? ??????????? ????? ?????????????????? ????? ??????, ??? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ? ???????,
????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ? ???????.

- ? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????

? ????? ?????????? ???. ???? ???. ???? ?????????? ???. ???. ???. ???? ?????? ???. ???. ???? ?????? ???. ???.
?????????? ???. ???. ???. ???? ???. ???. ???. ???? ???. ???. ???? ?????? ???. ???. ???? ??????.

????????? ???? ?? ?????????????? ?????

???? ???? ?????????????? ????????

50 ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????, ? ?????????? ???
? ?????????? ??????????, ???? ??? ? ????????, ??? ?????????? ?????????????? ???
???????????, ??? ??????????????. ?????????? ??? ? ??????? ?????????? ?????????? ??? ?? ??? ??? ???
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ???
????????? ???????????, ?' ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????.

????????????

??? ??? ????? ????????,

?? ????????????,

?????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ?????? ?? ??????? ?? 1?? ?????????? 1999 ??
House of Lords, ???????????:

? ? ????? 11, ?, ?????????? 1, ??????? ?_, ??? ????? ?????? 77/388/???, ??? ??????????,
?? 17?? ??_?? 1977, ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ??, ??? ??????????
?? ????? ?????? ?????? ?????? - ????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????: ??????????
?????????? ??, ??? ?? ?????? ??, ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ??????? ?? ??????? ??
????????????? ?? ?? ??????? ??????:

- ??? ?????? ??????? ??????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ???????????
????? ?? ?????? ??????? ?? ? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?
????????? ??????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ???????.

- ?? ? ??????? ?? ???????, ? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??'
????? ??????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?? ?
?????????.

- ? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??????.
- ? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ???????, ?? ??????
????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ???????,
????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ???????, ??

- ? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????? ??????? ? ?????? ?? ???????,

? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
?????????.